

گرنه تلبیس وریا شالودهی افعال ماست
ور نه ابلیس جهالت بر سر اغفال ما ست

چون شد آن آغاز نیک و چون شد این انجام ما^(۱)

وترجمته :

اغنية وطنية

- جلال السواد آیامنا ، لما ألم بالوطن من كوارث ووهن ،
وتحول نهارنا ليلاً ، ولكنه ليل مليء بالمحن .
- نام الحارس غافلاً ، فعات اللصوص فساداً في ديارنا .
وهكذا أصبح الوضع في كل مكان ، حتى فرغت كؤوسنا !
واحسرتاه على ما كان لنا من شهرة وحسن سمعة !
- تمضي الأيام سراعاً ، ونحن قعيدو الحانات ،
وهكذا خرب إيماننا ونحن نعاقر (الكاسات) !

۱ - زنان سخنور ، ج ۳ ، ص ۲۹۷ ، والسيدة مريم الساوجي كانت تتخلص أحياناً باسم « صور » وأحياناً باسم « مريم » ، ووالدها المرحوم آقا ميرزا كوجك الساوجي من الكتاب الواسعي الثقافة ، ومن رجال الدين البارزين ، وقد أشرف على اعداد ابنته وتربية ذوقها الفني ، وقد أنهت دراسة الحقوق ، وأجادت اللغتين الفرنسية والعربية الى جانب الفارسية ، وقصدت شاعرة ، وكذلك كاتبة مجيدة ، فقد ألقت مؤلفات كثيرة فسي مجال تخصصها وأعنى به القانون ، كما كتبت قرابة عشرين قصة قصيرة في مجال النقد الاجتماعي . وقد ولدت مريم في مدينة طهران عام ۱۹۱۹ ، وقد نظمت أكثر من ألف وخمسمائة بيت ، تمسكت فيها بطريقة الاقدمين في النظم ، ولم تنظم شعراً حراً . انظر نفس المرجع ج ۳ ، ص : ۲۸۳ - ۲۹۹ .